

Cultura del vino : historia, arte y sabiduría popular para « vivir a la riojana »

La culture du vin, l'histoire, l'art et traditions populaires pour « vivre à la riojana »

vivre : le mode de la vie
"Vivir a la riojana" : disfrutar de la vida con energia pero con calma, tomarse las cosas con buen humor y estar siempre dispuesto a la celebración con un trago de vino.
Profitez de la vie avec énergie mais avec calme, prenez les choses avec bonne humeur et être tout le temps disposé à célébrer avec un verre de vin

La culture du vin
La cultura del vino lo riega todo en La Rioja, incluso en aquellas partes de nuestra tierra donde no hay viñas ni bodegas. Arte en torno al vino, estudios sobre el vino, fiestas del vino...nuestra historia está escrita en tonos rojos y tiene matices afrutados y olor a barrica.
En toute la Rioja, même dans ces parties de notre terre où il n'y a ni vignes ni caves à vin, l'art sur le vin, l'étude sur le vin, les fêtes du vin...notre histoire est écrite en tons rouges et a des saveurs fruitées et l'odeur de la barrique.

Le vin a été une importance capitale de la Rioja
A lo largo de la historia, el vino ha tenido una importancia capital en La Rioja. En otoño, la vendimia reúne a familias y amigos en torno a las meriendas en las bodegas. Comienza entonces el año riojano, las bodegas se desperezan y los pueblos se perfuman de uva. Tienes que venir a echarnos una mano.
Les vendanges réunissent les familles et les amis aux dégustations de la vendange. Ensuite comme l'année de la Rioja, les caves à vin se réveillent et les villages se parfument de...

Les caves à vin sont les protagonistes
Las bodegas son entonces las protagonistas. Visítalas, muchas son maravillas arquitectónicas y custodian² piezas convertidas casi en reliquias. En ellas se mezclan los delicados métodos de elaboración tradicionales, las técnicas modernas y toda una manera de entender la vida en torno al vino de la que tú también puedes formar parte.
Visitez-les, beaucoup sont des merveilles architecturales. Elles conservent des pièces transformées presque en reliques. Dans celles-ci se mêlent les délicats méthodes d'élaboration traditionnelles, les techniques modernes et toute une manière de comprendre la vie autour du vin, celle dont toi aussi tu peux prendre part.

El vino es protagonista del arte en muchos rincones de nuestra tierra. [...]

Le vin est le protagoniste de l'art dans beaucoup de coins de notre terre.
En los monasterios riojanos se preservó la elaboración tradicional que ha llegado hasta nuestros días. Busca tras sus muros de arte las huellas de la historia del vino. Y en la calle, entre los riojanos, también encontrarás una sabiduría popular en torno al vino. Refranes, palabras propias, costumbres como el chiquiteo – tomar vinos y pinchos – o las comidas y meriendas en las bodegas. ¿Te apetece?
Des monastères de la Rioja se conserve l'élaboration traditionnelle qui nous est arrivée jusqu'à maintenant. Cherchez sur les murs de l'art les empreintes de l'histoire du vin. Et dans la rue, entre les riojanos, tu rencontreras aussi une sagesse populaire sur le vin. Refrains, paroles propres, coutumes comme « le chiquiteo - prendre du vin et du pincho - ou les repas et dégustations de la cave à vin. Ça te donne envie ?

« Vivir a la riojana » es sumergirse en la cultura del vino entendida como una manera de disfrutar de la tierra y sus frutos, de crear arte inspirado en él y, por supuesto, de celebrar en compañía. Los riojanos somos fieles a la buena vida. ¿Te apuntas al club?

« Vivre à la riojana » est une immersion de la culture du vin prise avec une manière de profiter de la terre et de ses fruits, de créer l'art qui s'en inspire, de célébrer en compagnie. Les riojanos sommes fidèles à la bonne vie. Tu rejoins le club ?

Folleto turístico "La Rioja : reserva de culturas",
Dep. de Turismo - La Rioja: réserve de cultures
Gobierno de La Rioja.

Govt de la Rioja.

avec des dégustations ?
lies

¹ a la riojana : a la manera de La Rioja.

² custodiar : vigilar.